

WAT
ASS
LASS?

Chères lectrices, chers lecteurs, il y a de ces festivals dont le programme est tellement large que même l'équipe du woxx ne parvient pas à les faire entrer entièrement dans son agenda. Ainsi le festival « Cineast » - pour lequel nous nous sommes restreints à ne communiquer que les films qui passent dans les salles de cinéma et à la Cinémathèque. Pour le reste du programme nous vous prions de visiter le site : www.cineast.lu

Liebe Leserinnen und Leser, manchmal gibt es Festivals mit einem solch breit gefächertem Programm, dass sogar das woxx-Team davor kapituliert und es nicht ganz in seine Agenda übernehmen kann. Wie das „Cineast“ Festival - bei dem wir uns darauf beschränkt haben nur die Filme zu übernehmen, die in den Kinosälen und in der Cinémathèque laufen. Das restliche Programm finden Sie unter: www.cineast.lu

WAT ASS LASSKalender **S. 2 - S. 9**If at All **S. 4**Erausgepickt **S. 6****EXPO**Ausstellungen **S. 10 - S. 15**Herlinde Koelbl **S. 12****KINO**Programm **S. 16 - S. 25**The Drop **p. 18**

WAT ASS LASS | 03.10. - 12.10.



Am 3. Oktober gehts rund im CCRN - oder Neimënster, oder wie auch immer - die „hr-Bigband“ wird das Haus jedenfalls zum Swingen bringen.

FR, 3.10.**MUSEK**

Carmen, Oper von Georges Bizet,
Theater, Trier (D), 19h30.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Oquestrada, Centre culturel régional
opderschmelz, Dudelange, 20h.
Tél. 51 61 21-290.

Amstel Quartet & Philippe Elan,
Centre des arts pluriels Ed. Juncker,
Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Glenn Miller Orchestra, sous la
direction de Wil Salden, conservatoire,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Odair Assad, espace Duesberg,
Verviers (B), 20h. Dans le cadre du
Festival de la guitare de Verviers.

Nighthawks, Jazz, Trifolion,
Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Quatuor Ebène, oeuvres de Mozart,
Bartók et Brahms, Philharmonie, salle
de musique de chambre, Luxembourg,
20h. Tél. 26 32 26 32.

**Orchestre philharmonique du
Luxembourg**, sous la direction
d'Emmanuel Krivine, oeuvres de

Schubert et Zemlinsky, Philharmonie,
grand auditorium, Luxembourg, 20h.
Tél. 26 32 26 32.

The Matter of Taste, jazz, brasserie
Terminus (7, av. de la Gare),
Sarreguemines, 20h30.
Tél. 0033 3 87 02 11 02.

hr-Bigband, salle Robert Krieps au
Centre culturel de rencontre Abbaye
de Neumünster, Luxembourg, 20h30.
Tél. 26 20 52-444.

Azealia Banks, Rockhal, Club, Esch,
21h. CANCELLED!

King King, Spirit of 66, Verviers (B),
21h. www.spiritof66.be

Daniel & Friends goes unplugged,
café Ancien Cinéma, Vianden, 21h.
Tél. 26 87 45 32.

David Laborier Trio, jazz, Trifolion,
Echternach, 22h. Tél. 47 08 95-1.

THEATER

**Exit ou l'effeuillage d'une passion
royale**, Villa Vauban, Luxembourg,
17h30, 18h45 + 20h. Tél. 47 96-45 70.

Das Geld, von Emile Zola,
Uraufführung der Fassung von
Dagmar Schlingmann und Ursula

WAT ASS LASS | 03.10. - 12.10.

Thinnes, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone, von Simon Stephens nach Mark Haddon, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Le 3 du trois, soirée multidisciplinaire, avec Guohei Zaitzu (danse) Anne-Mareike Hess (danse), Lea Tirabasso et Jesus Ubers (vidéo/danse), Klaus Massern et Jonathan Couvent (projet interactif), Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg, 19h.

Pjoengjang Godzilla. Gartenhaus des Grauens, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

100 Jahre Krise - die Sensationsrevue nach Louis Scheuer, Open-Air-Revue, Brunnenhof, Trier (D), 20h.

La grande et fabuleuse histoire du commerce, création théâtrale de Joël Pommerat, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. COMPLET !

Little Women, by Louisa May Alcott, a new english adaptation for the stage by June Lowery, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1.

Catch Impro, Salle « Le 10 » (595, rue de Neudorf), Luxembourg, 20h30. réservation@ligueimpro.lu

Crazy, humour avec Claudia Tagbo, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Famille(s), création collective de Frédérique Colling, Dominik Dusek, Cedric Kayser, Brice Montagne, Renelde Pierlot, Anouk Schiltz et Vicky Stoll, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Visite vun Éisleker Buedemprofiller, Rendez-vous um Terrain riets vun der N7 tëscht, Houschent an der

Houschter Déckt, 10h30. luc.jacobs@naturpark-our.lu

Berlin @ Esch, Dichterlesung mit Björn Kuhligh, Tom Schulz, Jan Wagner und Nico Helminger, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tel. 55 44 93-1.

LX Night, projections de performances filmées lors des Congés annulés 2014, Exit07, Luxembourg, 20h.

Poetry Slam, mit Julian Heun, Franziska Holzheimer, Johnny Lorang, Fabian Navarro, Daniel Wagner und Carmen Wegge, special guest: Lambert Schlechter, Moderation Luc Spada und Michael Abdollah, Kulturhaus, Niederanven, 20h. Tel. 26 34 73-1.

Le complexe de la salamandre, projection du film de Stéphane Manchémartin et Serge Steyer, auditorium Wendel du Centre Pompidou, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

SA, 4.10.

JUNIOR

Oh, wie schön ist Panama, Theater für Kinder ab 3 Jahren, nach Janosch, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 14h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Welttiertag, Workshop für Kinder von acht bis zwölf Jahren, Naturparkhaus, Hosingen, 14h30 - 17h. beatrice.casagrande@naturpark-our.lu

Gewierfelt komesch Kreaturen, Atelier fir Kanner vun fënnef bis zwoelf Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h + 17h. Tel. 22 50 45.

MUSEK

Récital d'orgue, par Marcin Milosz Grzegorzcyk, oeuvres de Bach et Grigny, église Saint-Michel, Luxembourg, 11h.

Fête des cultures, avec Indian Air et East Affair, place de l'Hôtel de Ville, Dudelange, 19h - 0h30. Tél. 51 61 21-290.

Hair, Musical von Galt MacDermot, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Lucia di Lammermoor, Oper von Gaetano Donzetti, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Quatuor Ebène et Stacy Kent, oeuvres de Piazzolla, Chaplin, Jobim, Sting, Jackson et autres, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

May you never ... an evening with the music of John Martyn, with Matt Dawson (vocals, guitar) and Tanja Silcher (contrabass), Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

The Last Wanted + Smash My Radio + Mynodiz, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h45. www.entrepotarlou.be

Joe Bonamassa, Rockhal, Main Hall, Esch, 21h.

Louis Barabbas & The Bedlam Six, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 21h. www.sparte4.de

Beatsteaks, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

Fabi Silvestri Gazzè, conservatoire, Luxembourg, 21h. Tél. 47 08 95-1.

Binturongs, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarreguemines, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

David Surkamp, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Turkish Delight, performance théâtrale pour adultes, par De Stilje

Want (Tilburg), Carré Rotondes, Luxembourg, 15h. Tél. 26 62 20 07.

Exuvie, chorégraphies et danse de Christophe Béranger et Jonathan Pranas-Descours, studio du Centre Pompidou, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

Voix off, création de Sandy Flinto, Pierrick Grobety et Clément Bugnon, centre culturel Beim Nèssert, Bergem, 18h30. Tél. 55 05 74-68.

Warum Heinz mit Erhardt lacht, Kabarett mit Michael Ophelders, Kasino am Kornmarkt, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

La grande et fabuleuse histoire du commerce, création théâtrale de Joël Pommerat, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. COMPLET !

Ode alla vita, par la compagnia Rodisio, Como, Carré Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07.

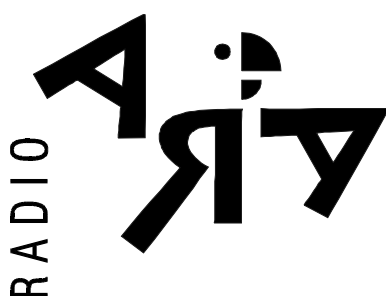
Little Women, by Louisa May Alcott, a new english adaptation for the stage by June Lowery, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1.

Le fil rouge, spectacle chorégraphique et musical franco-chinois, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

Famille(s), création collective de Frédérique Colling, Dominik Dusek, Cedric Kayser, Brice Montagne, Renelde Pierlot, Anouk Schiltz et Vicky Stoll, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

Match d'impro Luxembourg vs Belgique, Salle Rheinsheim au Centre Convict, Luxembourg, 20h30. www.poil.lu

Cathédrale d'acier, dédicace de la main de l'homme au travail de l'acier, ballet chorégraphique par la compagnie Osmosis, parking derrière le CNA, Dudelange, 21h.



RADIO

Donnerstag
09.10.2014
22:00 - 23:15

Radio Lotte Weimar

Livesendung von der Place d'Armes vom 19.9. - Teil 2
mit Infos und Interviews über Luxemburg.

auch nachzuhören auf <http://podcast.ara.lu/blog/category/ara/dialogue/>

103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT

ZEITGENÖSSISCHER TANZ

„Ich glaube, dass Tanz Brücken bauen kann.“

Interview: Anina Valle Thiele

Im Gespräch mit der woxx erzählt der künstlerische Leiter der Contemporary Kibbutz Dance Company, Rami Be'er, warum er mit seinem Stück Raum für Interpretationen schafft und warum Moderner Tanz Hürden überwindet ...

woxx: Ist es das erste Mal, dass die Kibbutz Contemporary Dance Company in Luxemburg auftritt?

Rami Be'er: Ja, es ist das erste Mal, dass ich mit der Kompanie hier bin, und ich bin froh, die Möglichkeit zu haben, hier das Stück „If at All“ zu zeigen.

Worauf spielt der Titel „If at All“ an? Worum geht es in dem Stück?

„If at All“ ist ein offener Titel. Der zeitgenössische Tanz, den wir auf der Bühne mit unserem Stück zeigen, hat unsere ganze Existenz zum Thema - als Individuen, als Paare in Beziehungen, in einer Gruppe und als Individuum in der Gesellschaft. Diese verschiedenen Kreise und Überschneidungen machen eigentlich das Stück aus. Ich erzähle keine lineare Geschichte wie im Ballett, wo du eine Broschüre öffnest und dann die Figuren und die Handlung erkennst. Ich gebe eine Option, wie jeder einzelne Besucher sich darin selbst erkennen und seine Geschichte darin sehen kann - mit seinen eigenen Erinnerungen und Assoziationen. Natürlich habe ich meine Gründe, wieso ich das eine oder andere Motiv auswähle, aber was ich mir wünsche, ist, diesen starren Rahmen zu verlassen, um den Zuschauern die Möglichkeit einer individuellen Interpretation zu geben. Und dann werden zwei Menschen, die nebeneinander sitzen, vielleicht ganz unterschiedliche Dinge sehen. Das finde ich absolut legitim, weil ich den Zuschauer auf eine Reise einlade. Er kommt ins Theater, sieht, wie das Licht ausgeht und der Vorhang sich öffnet, und ab einem gewissen Moment lasse ich ihn mit sich selbst. Vielleicht wird er sich, wenn das Licht wieder angeht, Fragen stellen. Es geht also nicht um richtig oder falsch. Es geht um die Freiheit, die du

als Zuschauer hast, in Deine eigene Welt einzutauchen.

Nimmt das Stück Bezug auf den Holocaust, spielt es auf Politik an?

Ich nehme Bezug auf die Vergangenheit und auf die Gegenwart. Es ist ein Stück, das durch seinen Soundtrack und das Geschehen auf der Bühne

tig und falsch zu unterscheiden, dass sie die Wahl zwischen vielen Möglichkeiten haben. Und dass Menschen die Möglichkeit haben, das Gute zu wählen und nicht das Schlechte, einen positiven Weg gehen können.

Wie viel TänzerInnen performen auf der Bühne?

Es ist bei jedem Stück anders, aber meistens sind es zwischen 16 und 18. Es hängt von der Performance ab.

Inwiefern stehst du in der Tradition der Gründerin der Kompanie Yehudit Arnon, die ja den Holocaust in Europa überlebt hat und im Kibbutz Ga'aton seinerzeit eure Tanzkompanie aufgebaut hat?

Sie war meine erste Lehrerin und sie hat mein Talent und meine Fähigkeit anerkannt und mir beigebracht, wie man eine Gruppe leitet, und natürlich hat sie mich sehr stark beeinflusst; ich hab sie sehr geschätzt und geliebt. Natürlich hat mich auch ihre Wahrnehmung beeinflusst. Ich habe jedoch in den letzten Jahren meinen Tanzstil, meine Sprache weiterentwickelt. Aber ihr Einfluss wird immer in meiner „DNA“ bleiben - wenn ich das so sagen darf.

Hat die Tanzkompanie angesichts des zunehmenden Antisemitismus in Europa keine Sorge, in diesen Tagen in Luxemburg und Deutschland aufzutreten?

Das ist etwas, was es gibt, und es ist nicht Neues: Rassismus und Antisemitismus. Ich glaube aber daran, dass wir durch die Kunst einen Dialog und Kommunikation schaffen können. Ohne viele Worte lässt sich im Tanz Kommunikation aufbauen. Tanz ist eine Art Kommunikation zwischen Menschen mit unterschiedlichen Hintergründen, unterschiedlichen Religionen und unterschiedlichen Kulturen zu schaffen. Ich glaube, dass Tanz Brücken bauen kann.

An diesem Sonntag, dem 5. Oktober, um 17h im Kulturzentrum Kinneksbond, Mamer.



Virtuos: Die Kibbutz Contemporary Dance Company.

Bezüge herstellt zu sozialen und politischen Geschehnissen. Nochmal: nicht als Meinung, sondern als Möglichkeit, Assoziationen zu wecken.

Ist die Choreografie „If at All“ also hoffnungsvoll?

Ja. Ich glaube, dass selbst mit all der Gewalt, die es in der Welt gibt, Menschen die Wahl haben, zwischen rich-

WAT ASS LASS | 03.10. - 12.10.

KONTERBONT

Matinée de formation sur la dette, avec Renaud Dutorme, Casino syndical (63, rue de Bonnevoie), Luxembourg, 9h30 - 12h30. luxresitancesinfo@gmail.com (indiquer formation dette dans l'objet).

Journée de jeux de société, Cercle Cité et place d'Armes, Luxembourg, 10h - 17h.

Let's Go Local, marché d'automne, avec plus de 70 producteurs locaux, designers et fournisseurs de services, Carré Rotondes, Luxembourg, 10h. Tél. 26 62 20 07.

Secondhandverkauf für Baby- a Kannerkleidung, Centre culturel de Bonnevoie, Luxembourg, 10h30 - 14h. Ab 9h30 großes Still-Event - Information, Beratung und Frühstück für stillende Mütter und ihre Familien.

Ice Ride, Gemeinschafts-Fahrradaktion in sechs Ländern, Treffpunkt am Bahnhofsvorplatz, Luxembourg, 14h. Org.: Greenpeace.

Poetry Slam-Workshop, Jugendzentrum Mergener Hof (Rindertanzstr. 4), Trier (D), 15h - 19h. kultur@kulturraumtrier.de

Ça coule de source, toutes les manières possibles et imaginables de boire un coup, par la cie de la Conserverie, parc du haut fourneau U4, Uckange (F), 16h. Tél. 0033 3 82 57 37 37.

Astrologie, Vortrag von Béatrice Didong, 42, rue Christophe Colomb, Luxembourg, 19h30. Tel. 48 28 14.

Filhos da Lua - Immersion dans le monde des Yanomami, projection du film documentaire de Mauro Almeida Cabral et Fränk Muno suivie d'un débat, salle Edmond Dune au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 20 52-444.

SO, 5.10.

JUNIOR

Ballettmatinée, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Die großen Abenteuer des kleinen Muck, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h + 15h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

WAT ASS LASS | 03.10. - 12.10.

Op mälle Patten - Déieregeschichten aus allen Ecken vun der Welt, mat der Betsy Dentzer, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 11h. Tel. 47 08 95-1.

Heroica, concert scénique pour sept instruments, oeuvres de Bach, Fauré, Holst et autres, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 15h + 17h, Tél. 26 32 26 32.

Dimitri Clown in Dimitri Clown, Clownerie ohne Worte, Cube 521, *Marnach*, 16h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

Maximus Musikus besucht das Orchester, Kinderkonzert, im Anschluss: Instrumentenvorstellung, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 17h. Tel. 0049 681 30 92-0.

KONFERENZ

Les lieux de transit européens liés aux grandes migrations transatlantiques, avec Anne Bosser et Marie Charlotte le Bailly, Centre de documentation sur les migrations humaines, *Dudelange*, 15h.

MUSEK

1. Kammerkonzert, Werke von Haydn, Barber und Mendelssohn-Bartholdy, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Klassik um Elf 1, mit dem philharmonischen Orchester der Stadt Trier, unter der Leitung von Victor Puhl, Werke von Bach, Cannabich, Haydn und Mozar, Promotionsaula des Jesuitenkollegs, *Trier (D)*, 11h.

Fête des cultures, avec Indian Air et East Affair, place de l'Hôtel de Ville, *Dudelange*, 11h - 19h. Tél. 51 61 21-290.

4S, jazz, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52-444.

Récital d'orgue, par Olivier Salandini, oeuvres de Pierné, Franck, Latry et Dupré, église Saint-Pierre, *Bastogne (B)*, 15h. Dans le cadre du 14e Festival international d'orgue de Bastogne.

Inauguration de l'orgue restauré, par Maurice Clement et Marc Loewen, église paroissiale, *Lintgen*, 17h.

Scola Metensis, sous la direction de Marie-Reine Demollière, avec explications de Pierre-Edouard Wagner, Arsenal, salle de l'esplanade, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Intermezzo 18 plus, neue improvisierte Musik mit Benoit Cancoin und Ulrich Phillipp, Videos von Klaus Maßen, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Philharmonique de chambre de Saint-Petersbourg feat. Barbara Cramm, oeuvres de Tchaïkovski, Haendel, Mozart, Brahms, Khatchatourian et Gershwin, église, *Beckerich*, 17h. Dans le cadre du festival « Musique dans la vallée ». Tél. 0032 63 22 78 55 ou bien 00352 23 62 21-1 (de 8 à 12h).

Stabat Mater, von Giovanni Battista Pergolesi, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Récital orgue, chant et trompette, par Gilles Leyers, Gaby Wolter et Michel Berns, oeuvres de Purcell, Scarlatti, Händel, Bach, Kerll, Wammes, Veyvanovsky et Fischer, église, *Oberfeulen*, 18h.

Récital d'orgue, par Paul Kayser, oeuvres de Widor, Duruflé, Karg-Elert et improvisations, église du Sacré-Coeur, *Esch*, 18h15.

Eva Jagun, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Gregory Porter, jazz, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

THEATER

Turkish Delight, performance théâtrales pour adultes, par De Stilje Want (Tilburg), Carré Rotondes, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 62 20 07.

Biedermann und die Brandstifter, Schauspiel von Max Frisch, Theater, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Silence, par le Night Shop Théâtre, Centre culturel, *Athus (B)*, 16h.

Exuvie, chorégraphies et danse de Christophe Béranger et Jonathan Pranas-Descours, studio du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

If at All, chorégraphie de Rami Be'er, par le Kibbutz Contemporary Dance Company, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 17h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h). *Siehe Artikel S. 4.*

Little Women, by Louisa May Alcott, a new english adaptation for the stage by June Lowery, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 17h. Tel. 26 32 43-1.



Funky Sitar ? Est-ce possible ? - Le trio « Indian Air » se chargera de résoudre la question, ce dimanche 5 octobre sur la place de l'Hôtel de Ville de Dudelange dans le cadre de la Fête des Cultures.

KONTERBONT

Bourse brassicole et gastronomique des trois frontières, self-service de l'Isma, *Arlon (B)*, 9h - 15h. www.autourducalice.be

Birdwatching, Exkursion ins Schilfgebiet Schlammwiss, Treffpunkt am Parkplatz beim Schwimmweiher, *Remerschen*, 9h. Tel. 621 29 36 95. *Siehe Erausgepickt S. 6.*

Äppelfest, al Sportshal, *Contern*, 9h30.

Konscht am Gronn, dans toutes les rues du quartier, *Luxembourg*, 10h - 18h.

Vide-grenier, place Guillaume II, *Luxembourg*, 10h - 17h. Inscriptions : tél. 47 96-42 99.

Let's Go Local, marché d'automne, avec plus de 70 producteurs locaux, designers et fournisseurs de services, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 10h. Tél. 26 62 20 07.

On chante à la cour, visite guidée et atelier de chant, Villa Vauban, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 96-49-01.

Kiermes um Haff, Concerten, Poppentheater, Powershow an Stroosentheater, Päerdsatelier, Liewenshaff, *Merscheid*, 11h30. Tel. 48 08 96 oder 89 94 20-1.

Zukunft säen, gemeinsame Aussaat, Terrenhof, *St. Vith (B)*, 14h. www.bio-letzebuerg.lu

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Découvrir les hauts fourneaux, visite guidée présentant le concept de conservation des vestiges industriels, l'intégration urbaine, le fonctionnement du haut fourneau dans son ensemble et dans ses principaux éléments, rendez-vous bâtiment « Massenoire » (avenue du Rock'n'Roll), *Belval*, 15h (L). visite@fonds-belval.lu

Poetry Slam-Workshop, Jugendzentrum Mergener Hof (Rindertanzstr. 4), *Trier (D)*, 15h - 19h. kultur@kulturraumtrier.de

Tout Luxembourg, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 15h (L/F/D). Tél. 47 96-45 70.

MO, 6.10.

KONFERENZ

Mäi Kand ass am Lycée, Elterenowend mat der Marielle Dostert, Jugendhaus, *Dudelange*, 19h.

Rätsel Autismus - Leben in zwei Welten, Vortrag von Anne-Rose Kramatschek-Pfahler, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Vivre comme famille dans un pays étranger, soirée pour parents avec Gilbert Pregno, école fondamentale (62, rue du Verger), *Luxembourg*, 19h30.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 03.10. - 12.10.



Ballet chorégraphique

Le Centre national de l'audiovisuel (CNA), en collaboration avec Moselle Arts Vivants, a le plaisir de présenter dans le cadre du projet « De charbon, d'acier, de sueur et de feu », le ballet chorégraphique **Cathédrale d'acier - dédicace de la main de l'homme au travail de l'acier** de la compagnie Osmosis. Un spectacle entre documentaire et fiction, qui s'attaque à la réalité du monde industriel, avec plein de poésie. Dans Cathédrale d'acier, une grue, trois danseurs acrobates, une opératrice de machine et deux anciens métallurgistes se rencontrent **ce samedi 4 octobre à 21h sur le parking derrière le CNA** et forgent l'utopie d'un travail qui reconnaîtrait la valeur de sa main-d'oeuvre. Des chantiers navals d'Ulsan en Corée du Sud, de Gadani au Pakistan, aux derniers hauts fourneaux luxembourgeois ainsi qu'aux sites lorrains de Florange, Hayange et Uckange, les danseurs retracent la relation fusionnelle et houleuse de l'homme et de la machine, de l'espoir à la chute inexorable de la sidérurgie ces dernières décennies. Ali Salmi, directeur artistique de la compagnie Osmosis décrit son spectacle comme « un hommage aux hommes de labeur, ceux de Florange, des hauts fourneaux, des chantiers navals coréens ».

Plus d'infos sous www.cna.lu

**Birdwatchday :
Den Vogelzug beobachten und begreifen!**

An diesem **Sonntag, dem 5. Oktober** haben Interessierte Gelegenheit den Vogelzug näher kennenzulernen sowie die Vogelwelt eines Natura 2000 Gebietes zu entdecken indem sie Vögel bestimmen und bei deren Beringung dabei sind. Ein Team von Ornithologen steht bereit, führt durch das **Schilfgebiet Schlammwies in Uebersyren** mit 350ha das größte in Luxemburg. Es bietet vielen Durchzügler Nahrung auf ihrem langen Weg in den Süden. Auch im **Naturschutzgebiet Haff Réimech in Remerschen** gibt es immer was zu sehen. Landschaftlich

reizvoll wird dieses Gebiet von vielen Vögeln als Rastgebiet genutzt. Die vielen Beobachtungshütten bieten ideale Möglichkeiten die rastenden Vögel hautnah zu erleben. Auch hier demonstriert ein Team von Ornithologen an diesem Tag die Beringung der Vögel. Festes Schuhwerk ist jeweils von Vorteil. Dauer der Wanderungen mit Beringung ca. 1,5 bis 2 Stunden. Wer ein Fernglas hat sollte es mitbringen. Hunde dürfen nicht mitgeführt werden. Treffpunkt: um 9h beim Parking Fußballfeld in Übersyren oder um 10h am Parkplatz beim Schwimmweiher in Remerschen. Obligatorische Anmeldung: Jim Schmitz, Tel.: 621 29 36 95 oder E-Mail: j.p.schmitz@naturemwelt

Le jeu de société pour découvrir le monde et prendre le temps de la rencontre

Joueur, rédacteur, preneur de son et photographe, Thibaut Quintens invite le **mercredi 8 octobre à 20h à une conférence-récit photographique à la Maison de la culture d'Arlon** pour découvrir le monde et rencontrer ses habitants sous un angle original : le jeu. Le jeu de société est un moyen de communication universel entre les êtres humains. Au-delà des différences de langage, de culture ou de génération, il dépasse les clivages sociaux et les niveaux d'éducation. Dans un train ou une école, sur le banc d'une gare ou d'un parc, au pied d'une dune de sable ou au sommet d'une montagne, avec un Ouïgour musulman ou un Tibétain bouddhiste, Thibaut Quintens utilise les jeux en voyage pour entrer en communication avec les autochtones. Un premier voyage le conduit à travers la Russie, la Mongolie, la Chine, le Kirghizistan, et le Kazakhstan. Une seconde manche l'emmène sur les routes d'Asie du Sud-Est et c'est via le Moyen-Orient qu'il rejoint la Belgique. Pendant près de deux ans, il sillonne, en train, pas moins de 12 pays. Un périple de plus de 50.000 kilomètres où il rencontre des femmes et des hommes qui se prêtent au jeu. Sans parler un mot des langues des pays qu'il parcourt, sans connaissance particulière des ethnies qui les composent, il prend le temps de jouer et crée des liens inoubliables. Avec un sac à dos rempli de jeux, il rencontre des enfants, des adolescents, des adultes et des personnes âgées qui le plongent au coeur des richesses naturelles et culturelles de leur pays. De cette aventure, Thibaut Quintens rapporte des clichés et des anecdotes de rencontres humaines, tout simplement. Mais aussi des jeux, évidemment ! Cette conférence est proposée dans le cadre de la quinzaine « Fureur de jouer ».



MUSEK

Youn Sun Nah Quartet, jazz, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Concert de percussions, par Michel Mootz, Paul Mootz, Netty Glesener et Christophe Hastings, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Joanne Shaw Taylor, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be
Dans le cadre du Festival de la guitare de Verviers.

KONTERBONT

Atelier Luxembourg - Regard derrière les coulisses de l'art contemporain, projection du film de Yann Tonnar, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

Chameleon, projection du film de Krisztina Goda, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-444.

DI, 7.10.

KONFERENZ

Totally Lost: The Atrium Route and the Rediscovery of 20th Century Totalitarian Architecture, salle José Ensch, Luxembourg, 18h30.

Challenges from the Edge of Innovation, by Prof. John Bessant, Chamber of Commerce (7, rue Alcide de Gasperi), Luxembourg, 18h30. fdef-colloques@uni.lu

Social Innovation for Sustainable Transition: The Role of Social Enterprises, by Benjamin Huybrechts, University of Luxembourg, campus Limpertsberg, lecture hall BS 1.03, Luxembourg, 19h.

Wieviel Wildnis braucht der Mensch?
Vortrag mit anschließendem Gespräch mit Ingo Hanke, Erwerbsbildung, Luxembourg, 20h.

MUSEK

Australian Chamber Orchestra, sous la direction de Richard Tognetti, oeuvres de Haydn, Mozart et Webern, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

WAT ASS LASS | 03.10. - 12.10.

Gyohei Zaitzu meets Luma Luma, danse butoh et pierre sonores, église, Hamm, 20h. Tél. 621 40 03 23.

THEATER

Theatercafé zu Romeo und Julia, im Rahmen einer Bühnenprobe, Theater, Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Heinrich IV, von Luigi Pirandello, in einer Spielfassung von Frank Hoffmann, mit Rudolf Kowalski, Marc Baum, Nickel Bösenberg, Sinja Dieks, Ulrich Kuhlmann, Anne Moll, Josiane Peiffer, Annette Schlechter, Roger Seimetz und Maik Solbach, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Bank Banker Bankrott, Kabarett mit Hans-Jörg Frey, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

Chaos, de Mika Myllyaho, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET !

KONTERBONT

Marketers Day, Alvisse Park-Hôtel, Luxembourg, 10h. www.marketersday.lu

Roughmix, Liesung mam Roland Meyer, Sall Henri Beck vum Cercle Cité, Luxembourg, 18h30. Tél. 47 96 27 32 oder bibliotheque@vdl.lu

Faust, projection du film muet de Friedrich Wilhelm Murnau, avec accompagnement musical de Wolfgang Seifert (orgue), église paroissiale, Dudelange, 20h.

MI, 8.10.

KONFERENZ

Toujours des disputes à cause de la télé, Nintendo..., soirée pour parents avec Patrice Moes-Gretsch, Veräinssall (rue de Hollenfels), Tuntange, 19h30.

Vun de Kelte bei d'Reimer: e fréit Beispill vun Akkulturation, mam Prof. Dr. Michel Pauly, Kulturzentrum (6, rue Gaich), Eppeldorf, 19h30.

Le jeu de société pour découvrir le monde et prendre le temps de la rencontre, par Thibaut Quintens, maison de la culture, Arlon (B), 20h. Tél. 0032 63 24 58 50.

MUSEK

Die Gärtnerin aus Liebe, Oper von W.A. Mozart, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Escape the Fate + Glamour of the Kill + New Year's Day, Kulturfabrik, Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

Brian Auger Oblivion Express feat. A. Ligertwood, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Karma to Burn, ExHaus, Balkensaal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Musica Contemporanea, avec Manuel Zurria (flûtes) oeuvres de Pusceddu, Stammel, De Rossi Re, Zanata, Casti, Lenners, Willkomm et Jodeowski, Philharmonie espace découverte et grand auditorium, Luxembourg, 20h.

THEATER

Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone, von Simon Stephens nach Mark Haddon, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Heinrich IV, von Luigi Pirandello, in einer Spielfassung von Frank Hoffmann, mit Rudolf Kowalski, Marc Baum, Nickel Bösenberg, Sinja Dieks, Ulrich Kuhlmann, Anne Moll, Josiane Peiffer, Annette Schlechter, Roger Seimetz und Maik Solbach, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Les pas perdus, de Denise Bonal, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

Wéi wäit nach bis Alaska? Theaterstück vum Jay Schiltz, Kulturhaus, Niederaanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

Un peu de beauté dans ce monde déchainé : le 11 octobre Boris Giltburg, David Ianni et Sofya Melikyan donneront un récital de piano au Cape d'Ettelbruck.



Bank Banker Bankrott, Kabarett mit Hans-Jörg Frey, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

Famille(s), création collective de Frédérique Colling, Dominik Dusek, Cedric Kayser, Brice Montagne, Renelde Pierlot, Anouk Schiltz et Vicky Stoll, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

PARTY/BAL

Krisenfest, Soziologenkongress-Party, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Wednesdays at Mudam, by MWTE, Mudam, Luxembourg, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

DO, 9.10.

JUNIOR

Was ist Energie? Workshop für Kinder von acht bis zwölf Jahren, Naturparkhaus, Hosingen, 14h30. beatrice.casagrande@naturpark-our.lu

Mr Satie, théâtre d'objets et musique, par l'Atofri Théâtre, Poznan, Carré Rotondes, Luxembourg, 15h. Tél. 26 62 20 07. COMPLET !

KONFERENZ

Les cristaux, un monde aux multiples facettes, par Sébastien Pillet, Université du Luxembourg, auditoire B02, (6, rue Richard Coudenhove-Kalergi), Luxembourg, 17h30. Tél. 46 66 44-6563/6560.

Milan, capitale de la Renaissance, avec Sibilla Cuoghi, Université du

TICKETS TO WIN

Die woxx verschenkt diesmal 3 Eintrittskarten zu folgendem Konzert:

Rod Piazza & the Mighty Flyers feat. Alex Schultz (USA)

Im Vorprogramm:
The Winklepickers (L)

Freitag, 10. Oktober 2014 - 20 Uhr, im „Sang a Klang“, Luxemburg - Pfaffenthal.

Veranstalter: Blues Club Lëtzebuerg

Interessiert?

Einfach anrufen, am Montag zwischen 9 und 12 Uhr. Tél. 29 79 99-0.

Luxembourg, campus Limpertsberg, Salle BS 003, Luxembourg, 18h30.

Ma petite architecture, par Michel Petit, auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), Luxembourg, 19h. Org.: Fondation de l'architecture et de l'ingénierie.

Tab uu fräi, Virtrag iwwer Broschtkriibs vum Dr. Pit Duschinger an der Joelle Leclerc, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

MUSEK

Récital de piano, par Annie Kraus, Magdalena Müllerperth, Jean Muller et Anny Hwang, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 19h. Tél. 26 81 21-304.

Pat McManus, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Kavpersaz, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Eläkeleiset, ExHaus, Balkensaal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Laila Biali, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Fu Manchu, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

THEATER

Pjoengjang Godzilla. Gartenhaus des Grauens, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

100 Jahre Krise - die Sensationsrevue nach Louis Scheuer, Open-Air-Revue, Brunnenhof, Trier (D), 20h.

Renert / De Fuuss am Frack an a Maansgréisst, vum Michel Rodange,

WAT ASS LASS | 03.10. - 12.10.

mam Steve Karier, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Les pas perdus, de Denise Bonal, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Totentanz, von August Strindberg, mit dem Theater Kaleidoskop, Festsaal des Schlosses, *Bettembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Famille(s), création collective de Frédérique Colling, Dominik Dusek, Cedric Kayser, Brice Montagne, Renelde Pierlot, Anouk Schiltz et Vicky Stoll, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Café des âges, Club Senior Muselheem, *Wasserbillig*, 15h - 18h. Tél. 75 01 39.

Irrungen und Wirrungen, Esther Schweins liest aus Jane Austens „Stolz

und Vorurteil“, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

FR, 10.10.

KONFERENZ

Kirchenvisionen - Orientierung in Zeiten des Kirchenumbaus, Vortrag von Paul M. Zulehner, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h30. Tél. 58 22 22-208.

Gewalt an de Medien, Elterenowend mam Frank Leurs, Kulturzentrum (6, Gäich), *Eppeldorf*, 20h.

MUSEK

Récital de piano, par Kae Shiraki, Vanessa Wagner et Claude Kraus, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 19h. Tél. 26 81 21-304.

Lucia di Lammermoor, Oper von Gaetano Donzetti, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Carmen, Oper von Georges Bizet, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Rinaldo, von Georg Friedrich Händel, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Orchestre national de Lorraine, sous la direction de Wolfgang Doerner, oeuvres de Sibelius, Mendelssohn et Tchaïkovski, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Geschwister Pfister, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Orchestre de Chambre du Luxembourg et United Instruments of Lucilin, oeuvres de Glass, Adams, Andriessen et Reich, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Rod Piazza & the Mighty Flyers feat. Alex Schultz, blues, en avant-programme The Winklepickers, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h. D'woxx verschenkt dräi Ticketen fir dëse Concert. Einfach uruffen um 29 79 99-0 vun e Méindeg 9 Auer un.

Consuelo, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarrequemines*, 20h30. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Pendragon + Gary Chandler, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Impro Comedy Show, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h. reservation@ligueimpro.lu

Pjoengjang Godzilla. Gartenhaus des Grauens, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

L'annonce faite à Marie, de Paul Claudel, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Ich bin wie ihr, ich liebe Äpfel, Stück von Theresia Walser, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Totentanz, von August Strindberg, mit dem Theater Kaleidoskop, Festsaal des Schlosses, *Bettembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Famille(s), création collective de Frédérique Colling, Dominik Dusek, Cedric Kayser, Brice Montagne, Renelde Pierlot, Anouk Schiltz et Vicky

Stoll, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

De Monni aus Amerika, Liesowend mam Pol Greisch, musikalesch op der Gittar begleitet vum Cary Greisch, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 19h30. Tél. 26 87 45 32.

SA, 11.10.

JUNIOR

Mr Satie, théâtre d'objets et musique, par l'Atofri Théâtre, Ponzan, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. COMPLET !

La balle rouge et quatuor, spectacle musical et visuel, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

Your personal sand hourglass, workshop for from five to twelve year old children, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45.

KONFERENZ

Restaurer des films patrimoniaux, ciné-discussion avec Alessandra Luciano, médiathèque du CNA, *Dudelange*, 11h.

MUSEK

Récital d'orgue, par Yuko Wataya, oeuvres de Buxtehude et Bach, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

Récital de piano, par David Ianni, Boris Giltburg et Sofya Melikyan, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 19h. Tél. 26 81 21-304.

Die Dreigroschenoper, von Bertolt Brecht und Kurt Weil, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Paris, je t'aime, gala de la chanson française, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Maxxim, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 22 22-208.

Ana Moura, fado, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.



Die „Geschwister Pfister“ nehmen das Publikum mit auf Reisen: „Wie wärs? Wie wärs? Die Geschwister Pfister in der Toskana“ am 10. Oktober in der Tufa in Trier und am 11. und 12. Oktober im Cube 521 in Marnach.

WAT ASS LASS | 03.10. - 12.10.

Wie wär's, wie wär's? Die Geschwister Pfister in der Toskana, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

The Fray, Den Atelier, Luxembourg, 21h. SOLD OUT!

Clara Hill feat. Hanno Leichtmann, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 21h. www.sparte4.de

Pottrait, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarreguemines, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Ninety Nine (99), tribute to Toto, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

Allah-Las, Exit07, Luxembourg, 21h30.

THEATER

Biedermann und die Brandstifter, Schauspiel von Max Frisch, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Daphne Deluxe + Thomas Müller, Kabarett, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

L'annonce faite à Marie, de Paul Claudel, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Une vie de merde, vu Pechvullen an anere komesche Kauzen, mat Sonja Schmitz, Dan Theisen an Änder Thill, Veräinsbau, Lintgen, 20h. Tel. 32 92 93 oder 621 46 62 51.

Wéi wäit nach bis Alaska? Theaterstück vum Jay Schiltz, Kulturhaus, Niederanven, 20h. Tel. 26 34 73-1.

Goss à gogo, Kaméidistück vum Sébastien Thiéry, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Claude Fritz, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1.

Laache mir? Den neie Programm vum Cabaret Batterséiss, Beim wäisse Schwäin, Rippeg, 20h.

KONTERBONT

Visites guidées clownesques, création in situ d'une visite guidée décalée, parc du haut fourneau U4, Uckange (F), 14h15 + 16h30. Tél. 0033 3 82 57 37 37.

Großer Second-Hand Verkauf, Herbst- und Winterkleidung für Babys und Kleinkinder, sowie Schwangerenkleidung, Initiativ Liewensufank, 20, rue de Contern, Itzig, 14h30 - 17h30. Tel. 36 05 97.

La nuit des musées, tous les musées, Luxembourg, 18h. www.nuit-des-musees.lu

SO, 12.10.

JUNIOR

Mr Satie, théâtre d'objets et musique, par l'Atofri Théâtre, Poznan, Carré Rotondes, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. COMPLET !

La balle rouge et quatuor, spectacle musical et visuel, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

Jeu-récup', je crée, atelier autour des jeux du monde, ludothèque (5, parc des Expositions), Arlon (B), 14h - 17h. Tél. 0032 6 322 35 07.

D'Geschicht vum Babar, de klengen Elefant, Theater, Esch, 16h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

MUSEK

1. Sinfoniekonzert, Werke von Liszt, Stephan und Brahms, Congresshalle, Saarbrücken (D), 11h.

Oliver Strauch Trio Duende, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Kaffeekonzert, mit dem Salon Ensemble, Festsaal des Schlosses, Saarbrücken (D), 14h30.

Récital d'orgue, par Yves Castagnet, oeuvres de Bach, Mendelssohn-Bartholdy, Vienne, Alain et Duruflé, église Saint-Pierre, Bastogne (B), 15h. Dans le cadre du 14e Festival international d'orgue de Bastogne.

Récital de piano, par Pascal Meyer, Frédéric D'Oria-Nicolas et Ratimir Martinovic, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 16h. Tél. 26 81 21-304.

Récital d'orgue, par Guy Poupart, oeuvres de Boëly, Danksagmüller, Bach, Matter, Sandvold, Wammes et Mozart, église, Troisvierges, 17h30.

Wie wär's, wie wär's? Die Geschwister Pfister in der Toskana, Cube 521, Marnach, 18h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

Songs of the Taiwan Aborigines, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

DUDELANGE
VILLE DES CULTURES

OCT./NOV.
Singer-Songwriter Festival, Spectacle théâtre et musique, Tribute to the Beatles, Blues Night, Centre culturel régional opderschmelz

4-5 OCT.
Fête des Cultures, Place de l'Hôtel de Ville

17-23 OCT.
Touch of Noir Festival de Jazz, Centre culturel régional opderschmelz

DIDDELENG
VILLE DE DUDELANGE

BP 73 L-3401 Dudelange /// T +352 516121-1 /// ville@dudelange.lu /// www.dudelange.lu /// www.opderschmelz.lu

Carmen, Oper von Georges Bizet, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Marianne Faithfull, Rockhal Box, Esch, 21h.

THEATER

Etc., pièce pour toute la famille par le Théâtre de la Guimbarde, maison de la culture, Arlon (B), 11h + 16h. Tél. 0032 63 24 58 50.

Wéi wäit nach bis Alaska? Theaterstück vum Jay Schiltz, Kulturhaus, Niederanven, 17h. Tel. 26 34 73-1.

Das Geld, von Emile Zola, Uraufführung der Fassung von Dagmar Schlingmann und Ursula Thinnies, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

KONTERBONT

20e journée du jeu, jouer gratuitement avec une vingtaine d'animateurs, dès trois ans, à des jeux d'adresse, de stratégie, de réflexion, d'ambiance, de coopération, casse-

tête..., maison de la culture, Arlon (B), 10h - 18h. Tél. 0032 63 24 58 50.

Quetschefest, Kulturzentrum, Larochette, 11h.

Visites guidées clownesques, création in situ d'une visite guidée décalée, parc du haut fourneau U4, Uckange (F), 14h15 + 16h30. Tél. 0033 3 82 57 37 37.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Découvrir les hauts fourneaux, visite guidée présentant le concept de conservation des vestiges industriels, l'intégration urbaine, le fonctionnement du haut fourneau dans son ensemble et dans ses principaux éléments, rendez-vous bâtiment « massenoire » (avenue du Rock'n'Roll), Belval, 15h (F). visite@fonds-belval.lu

Martin Walser: Schreiben und Leben, Tagebücher 1979-1981, Lesung und Gespräch mit Dr. Manfred Osten, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.